

This question paper contains 2 printed pages.

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 4465

Unique Paper Code : 205453

C

Name of the Paper : प्रश्नपत्र-XIV अनुवाद सिद्धांत

Name of the Course : B.A. (Prog.)/II (Functional Hindi)

Semester : IV

समय : 3 घंटे

पूर्णांक : 75

(इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।)

सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. 'अनुवाद' की परिभाषा देते हुए उसके स्वरूप पर विचार कीजिए। 15

अथवा

अनुवाद-प्रक्रिया में आने वाली कठिनाइयों पर प्रकाश डालिए।

2. अनुवाद के संदर्भ में समतुल्यता के सिद्धान्त की उदाहरण सहित व्याख्या कीजिए। 15

अथवा

अनुवाद की पाठधर्मिता से क्या अभिप्राय है ? उदाहरण सहित स्पष्ट कीजिए।

3. अनुवाद की विभिन्न इकाइयाँ कौन-कौनसी हैं ? अनुवाद के संदर्भ में प्रत्येक की भूमिका तय कीजिए। 20

अथवा

अनुवाद के विभिन्न रूपों का परिचय दीजिए।

P.T.O.

4. अनुवाद-प्रक्रिया के विभिन्न चरणों का उदाहरण सहित परिचय दीजिए। 15

अथवा

‘पर्याय की संकल्पना और अर्थ-छवियों का लाक्षणिक प्रयोग अनुवादक के लिए चुनौती है।’
इस कथन की पुष्टि कीजिए।

5. निम्नलिखित में से किसी एक पर टिप्पणी कीजिए : 10

(क) अंग्रेजी भाषा और साहित्य से हिंदी में अनुवाद की परम्परा।

(ख) किन्हीं दो प्रमुख अनुवादकों तथा उनके द्वारा अनूदित ग्रन्थों का परिचय।